

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zum Titelbild

Nur noch wenige warme Tage werden vergehen, bis sich das Fricktal wieder im vollen Blütenschmuck seiner unzähligen Kirschbäume zeigen wird. Ein Bild des Optimismus, obwohl die Gefahr von Nachtfrösten, welche die Ernte schon in ihrem Keim zu zerstören drohen, wie ein Damoklesschwert über der einzigartigen Landschaft hängt. Dass Angst und Sorge schlechte Lebensbegleiter sind, beschreibt der Zürcher Bauer und Dichter Willy Peter in seinem Gedicht «Standessorgen» in treffender Weise. Ich habe es in seinem Gedichtband «Land und Lüüt» gefunden, welcher, gleich wie auch sein zweites Werk, im Gernsbach-Verlag, Winterthur, erschienen ist. Beide Bändchen kann ich unseren Lesern als Quellen der Zuversicht und der Lebensbejahung wärmstens empfehlen. Foto: Bü Werner Bühler

### Standessorgen

Manchmal an langen, strengen, heissen Tagen,  
wenn ich vor lauter Mühsal den Humor vergesse,  
bemächtigt meiner sich ein leises Klagen,  
als ob ich keinen schönen Bauernhof besässe.

Wenn solche Tage sich zu Wochen reihen,  
von Morgenfrühe bis spät in die Nacht,  
dann nagt ein böser Zahn mir am Gedeihen,  
beherrscht mich schadenfroh mit dunkler Macht.

Dann spür' ich weder Lust, noch Licht, noch Sonne,  
und meine Pflichten drücken mich als Last,  
ich sehne mich nach Augenblicken Wonne,  
verachte Fortschritt, Technik, List und Hast.

Sie stempeln mich zum blossen Unternehmer  
und töten Seele, Freude, Geist und Sinn und Licht.  
Der Bauer sinkt durch sie zum Sklaven, Knecht  
und Zehrer,  
nein, solches Tun befriedigt auf die Dauer nicht.

Von Neid und Missgunst lass' ich mich nicht jagen.  
Mein Hof sei Untertan und ich sei Meister!  
Erträglich werden, trotz viel Last, die Plagen,  
es atmen wieder Freude, Licht und Geister.

Ein stolzer, grader Bauer will ich bleiben!  
Ein freier Schaffer, nicht ein armer Schinder!  
Vom wachen Geiste lass' ich gern mich treiben  
als Nährer meiner Frau und meiner Kinder.

So sei es! Siege, Freude am Beruf!  
Behaupte Dich durch Schatten, Nacht und Pflicht!  
Vermehre, Bauer, Deinen guten Ruf  
als Hüter edler Pflanzen, Tier und Licht.

2. März-Nummer Nr. 5/1982

# Schweizer Landtechnik

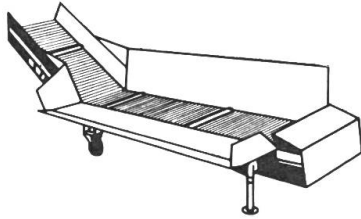
Schweizerische landtechnische  
Zeitschrift

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Verbandes für  
Landtechnik — SVLT

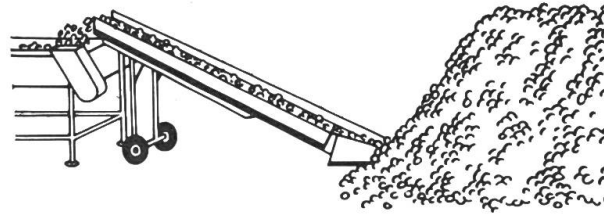
Redaktion: R. Piller, Postfach 210,  
5200 Brugg, Telefon 056 - 41 20 22

(Weitere Angaben siehe Seite 252)

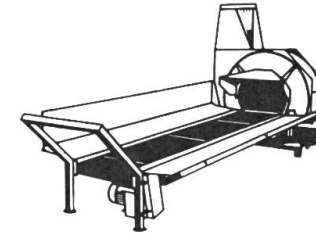
Inhalt	Seite
Zum Gedenken an Ehrenmitglied R. Eichenberger	249
<b>LUGA 82</b>	<b>250</b>
Neue «Waffe im Kampf gegen Kartoffel- schädlinge	251
Schösser werden vom «Blitzschlag» gefällt	251
Bodenbearbeitung mit Zapfwellenantrieb	253
Wühlmausbekämpfung im Kt. Neuenburg	254
Das Klärschlammtransportfahrzeug	255
Die neuen FIAT-Traktoren der Serie 66	257
Brandgefahren beim Schweissen	262
Die Seite der Neuerungen	264
Energiesparen durch Wärmerückgewinnung beim Milchkühlen	265
Hochdruckreinigungstechnik	265
LAND ROVER	266
<b>Sonnendächer — Sonnenkollektoren (ein Aufruf)</b>	<b>270</b>
Gutes Anmeldeergebnis für die 57. DLG in München	271
Grosses Interesse für die öga 82	271
Buchbesprechungen	271
Buntes Allerlei	272
Aus den Sektionen (AG, BL, SG)	272
FAT-Mitteilungen 5/82 — Typentabelle «Landwirtschaftliche Anhänger»	293
Verzeichnis der Inserenten	277



*Abkip- und Zubringerband  
Stabkette, Kratzboden o. Gummigurt*



*Aufsammelband  
ausstossbar von 3,3 bis 5,3 m*



*Gebläsezubringer mit Gummigurte*

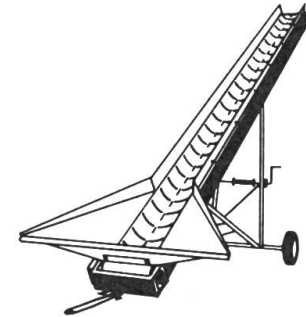


*Allzweck-Stabkettenförderer  
(für Silohöhen bis 5 m)*

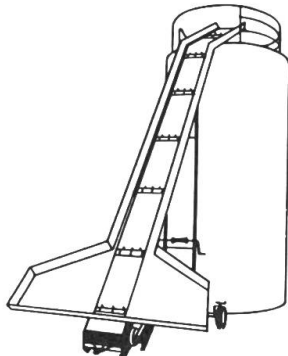
## **Abladen und Fördern** *mit leistungsfähigen Geräten vom Spezialisten*



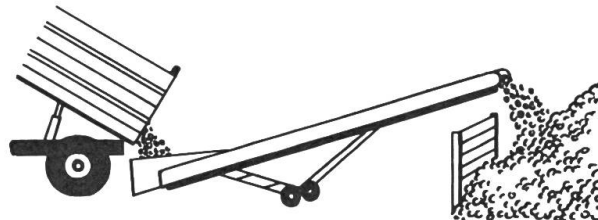
**Blaser**  
Fabrik für Förder- und  
Aufbereitungsanlagen  
3422 Kirchberg, Tel. 034 45 14 44



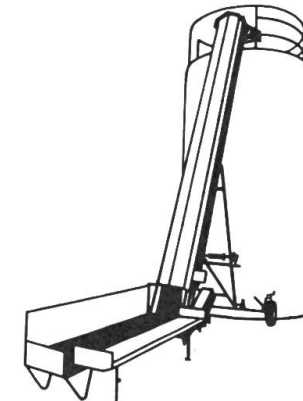
*Gummi-Förderbänder Gurt flach,  
muldenförmig oder Wellenkante*



*Rollenkette-Hochförderer  
bis Silohöhen von 6,5 m*



*Abladeband für lose Anlieferung*



*Hochsilo-Steilförderer  
bis Silohöhen von 10,3 m*